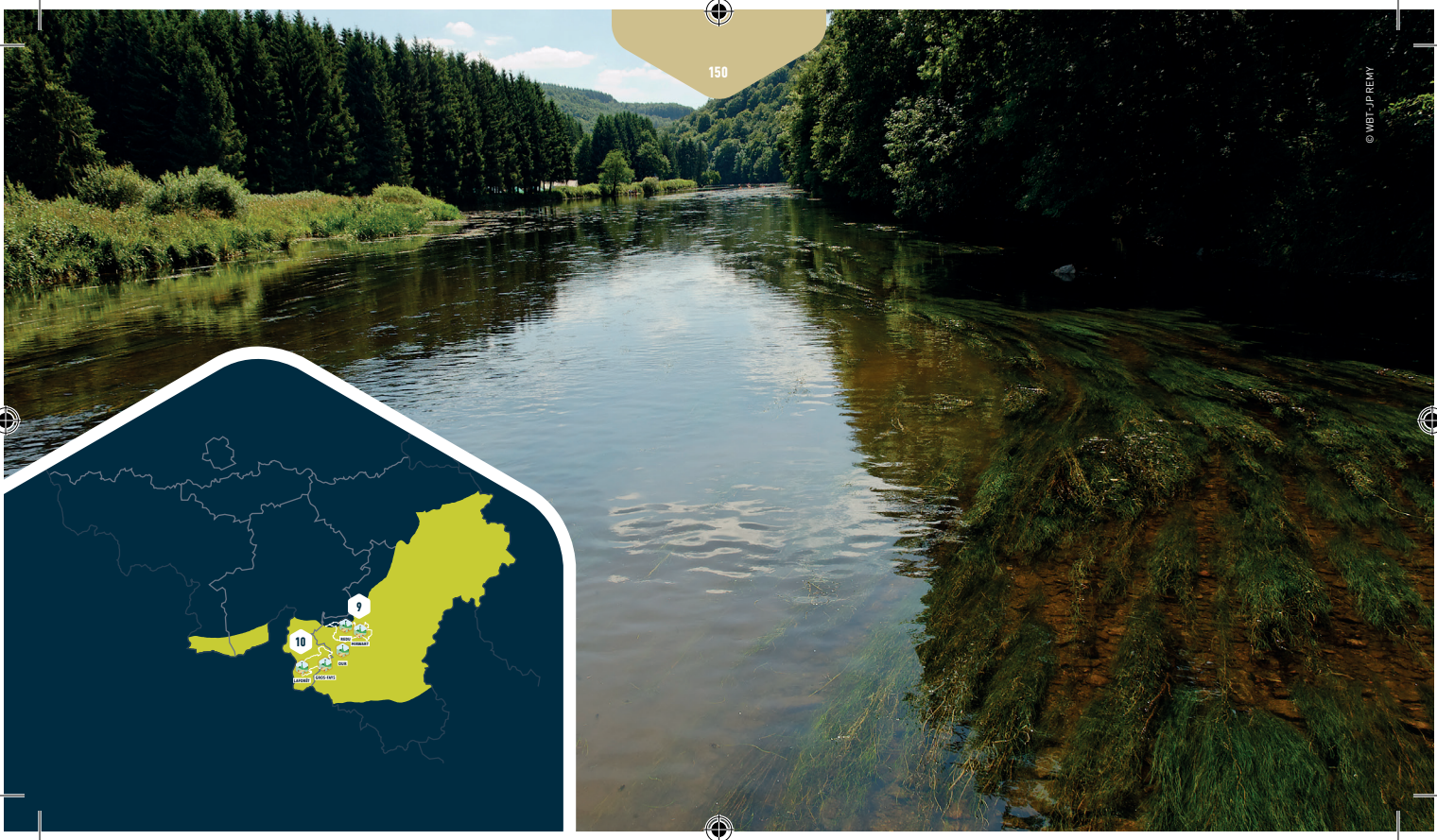




150

© WBT-IP RENY



ARDENNE

ARDENNEN

L'Ardenne apparaît sous la forme d'un large et haut plateau schisteux incisé par une multitude de vallées aux versants souvent profondément encaissés. Les plateaux agricoles, au doux modelé, et les étendues forestières, au relief plus découpé, caractérisent l'Ardenne centrale.

Signalons l'évolution singulière des plateaux de l'Ardenne du nord-est qui, au contact du Pays de Herve, ont connu le développement de paysages de type bocager défini par des prairies partiellement encloses. ●

De Ardennen is een streek die opduikt als een breed, hoog schistplateau ingesneden door vele dalen met vaak diep uitgeschoorde hellingen. De landbouwplateaus, met een zachte glooiing, en de uitgestrekte bossen, met een meer ingesneden reliëf, kenmerken het centraal gedeelte van de Ardennen.

Ten slotte wijzen we op de bijzondere ontwikkeling van de Ardense plateaus van het noordoosten die, bij contact met het Land van Herve, een ontwikkeling kende van coulisselandschappen bepaald door gedeeltelijk omheinde weilanden. ●



GROS-FAYS (Bièvre), **LAFORÊT** (Vresse-sur-Semois), **MIRWART** (Saint-Hubert), **REDU** (Libin), **OUR** (Paliseul)

Boucle 9 : Un bain de nature profonde entre l'Ardenne et la Fagne-Famenne - *Beleef de diepe natuur tussen de Ardennen en Fagne-Famenne*

Boucle 10 : Sur les routes de l'Ardenne entre mystères et légendes - *Op de Ardense wegen tussen mysteries en legendes*



BOUCLE 10

SUR LES ROUTES DE L'ARDENNE ENTRE MYSTÈRES ET LÉGENDES | OP DE ARDENSE WEGEN TUSSEN MYSTERIES EN LEGENDES

Distance : 69,5 km

D+ : 970,1 m

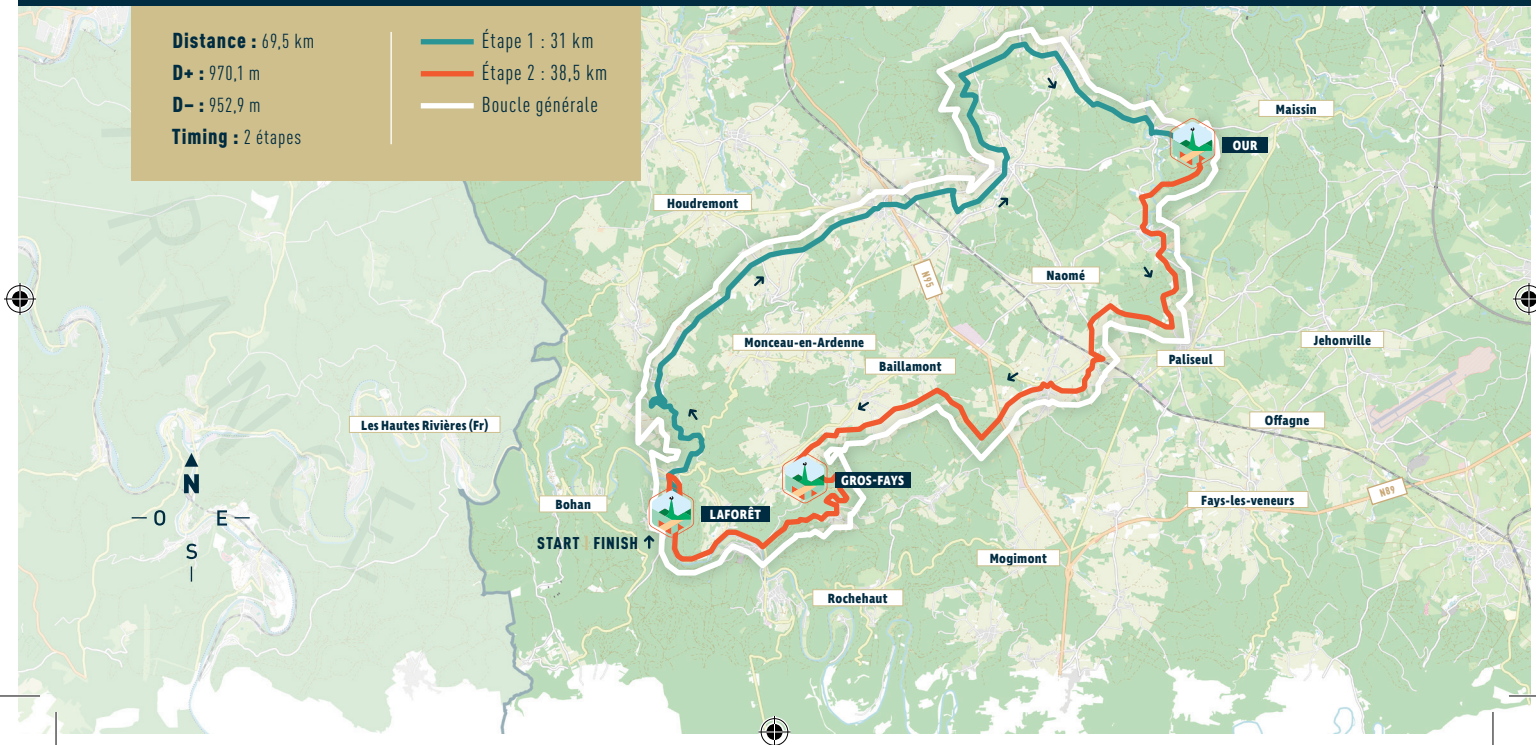
D- : 952,9 m

Timing : 2 étapes

— Étape 1 : 31 km

— Étape 2 : 38,5 km

— Boucle générale





© WBT-BRUNO BALLOU

L'Ardenne vous accueille dans ce qu'elle a de plus vrai et de plus profond : ses forêts parfois sombres et son histoire tout droit venue des celtes. Vous allez vous enfoncer dans ses mystères et légendes au gré des villages rencontrés, bravant ses vallées aux versants encaissés et ses plateaux agricoles plus doux. Trois Beaux Villages vous attendent : **LAFORÊT**, **OUR** et **GROS-FAYS**. Arduinna, la déesse celtique qui donna sans doute son nom à ces étendues forestières, vous accueille et saura enchanter vos pupilles. ●

*Verken de diepten van de Ardennen, met zijn duistere wouden en geschiedenis die rechtstreeks van de Kelten stamt. Dompel je onder in de mysteries en legenden terwijl je de dorpen, steile valleien en zachttere landbouwplateaus trotseert. Drie Mooiste Dorpjes staan je te wachten: **LAFORÊT**, **OUR** en **GROS-FAYS**. Arduinna, de Keltische godin die ongetwijfeld haar naam gaf aan deze beboste vlakten, heet je welkom en zal je betoveren.*

Ce circuit vous est proposé en partenariat avec
Deze tocht wordt aangeboden door

MAISON DU TOURISME
DU PAYS DE BOUILLON
EN ARDENNE

Trace GPX téléchargeable
Downloadbare GPX-trace



Beaux Villages rencontrés
Mooie dorpjes tegengekomen

LAFORÊT **OUR**
GROS-FAYS

ÉTAPE 1

DE LAFORÊT À OUR

Distance : 31,0 km

D+ : 495,9 m

D- : 399,5 m

— Étape 1

... Étape 2

— Boucle générale



LAFORÊT

→ 1,4km

48

→ 10,0km

16

→ 3,7km

9

→ 0,3km

2

→ 4,9km

11

→ 0,4km

15

→ 5,4km

96

→ 4,9km

59

→

OUR

→



Le voyage commence à **LAFORÊT**, prospère à l'époque de la culture du tabac. Posé le long de la Semois, le village paraît sauvage et rustique, typique de l'Ardenne méridionale avec ses maisons profondes aux larges toitures en faisiaux, flanquées d'œil de bœuf ou de porte-bonneurs en forme de cœurs. Ça et là, le passé est présent et se décline en lavoirs, abreuvoirs et autres séchoirs à tabac. Promenez-vous avant d'enfourcher la bicyclette, vous y rencontrerez des hôtes pas comme les autres : le chasseur sauvage, la dame blanche, le verbouc, le diable, les nutons ou le loup-garou...tant de personnages qui tissent les légendes d'antan. L'étape 1 de ce voyage traverse **Vresse-sur-semois**. Caracolant dans la forêt dense, le circuit passe par **Orchimont**.

De reis begint bij **LAFORÊT**, een welvarend dorpje in de tijd van de tabaksdrogerijen. Het dorp, genesteld langs de oevers van de Semois ziet er wild en rustiek uit, typisch voor de zuidelijke Ardennen, met zijn diepe huizen met brede balken, geflankeerd door stierenogen en geluks- en beschermhartjes. De washuizen, drinkplaatsen en fontein en getuigen van het dagelijkse leven in het verleden. Maak een wandeling voordat je op je fiets stapt. Je zult een aantal heel bijzondere gasten ontmoeten: de wilde jager, de witte dame, de verbouc, de duivel, de nutons of de weerwolf... personages uit legendes van weleer. Etappe 1 van deze reis voert je door **Vresse-sur-Semois**. De route slingert door dichte bossen en gaat langs **Orchimont**.

En prenant de la hauteur vers **Bellefontaine**, le paysage s'ouvre sur une vue magnifique. Profitant de l'exposition au soleil, un vignoble a été installé à 500 mètres du village. Passé les deux gros bourgs de **Bièvre** et de **Graide**, la route vous amène entre forêts et champs à **Porcheresse**, connu pour son histoire durant la grande guerre mais aussi pour son musée du Sabot. Quelques kilomètres plus loin, vous atteindrez **OUR** le deuxième village labellisé de cette boucle. **OUR**, ce coquet petit village, s'épanouit dans un paysage façonné par la rivière du même nom. Une cinquantaine de bâtisses y mènent une vie tranquille. Erigées en pierre de grès, cet habitat reflète le style typiquement ardennais : ferme multicellulaire, ferme clôturée, petite maison de journalier. Laissez-vous enchanter par le bruit des cascates et autres tourbillonnements de la rivière qui vous plongera dans un environnement reposant. ●

Terwijl je naar **Bellefontaine** klimt, opent het landschap zich voor een prachtig uitzicht. Op 500 meter van het dorp werd een wijngaard aangelegd die profiteert van de zonnige ligging. Voorbij de twee stadjes **Bièvre** en **Graide** voert de weg je door bossen en velden naar **Porcheresse**, bekend om zijn geschiedenis tijdens de Grote Oorlog en om zijn Klompenmuseum. Een paar kilometer verder bereik je **OUR**, het tweede bekroonde dorp van de rit. **OUR** is een vredig dorpje in een landschap dat gevormd wordt door de gelijknamige rivier. Een vijftigtal oude huizen en boerderijen leiden er een rustig bestaan. Deze lage huizen, meestal opgetrokken in zandsteen, weerspiegelen de typische Ardense bouwstijl: boerderij met meerdere cellen, omheinde boerderij, kleine daglonerswoning. Laat je betoveren door het geluid van de watervallen en het kolken van de rivier, dat je onderdompelt in een rustgevende omgeving. ●

POINTS D'INTÉRÊT LE LONG DE L'ÉTAPE 1 AANDACHTSPUNTEN TIJDENS ETAPPE 1



LAFORÊT 48 à 1,4 km

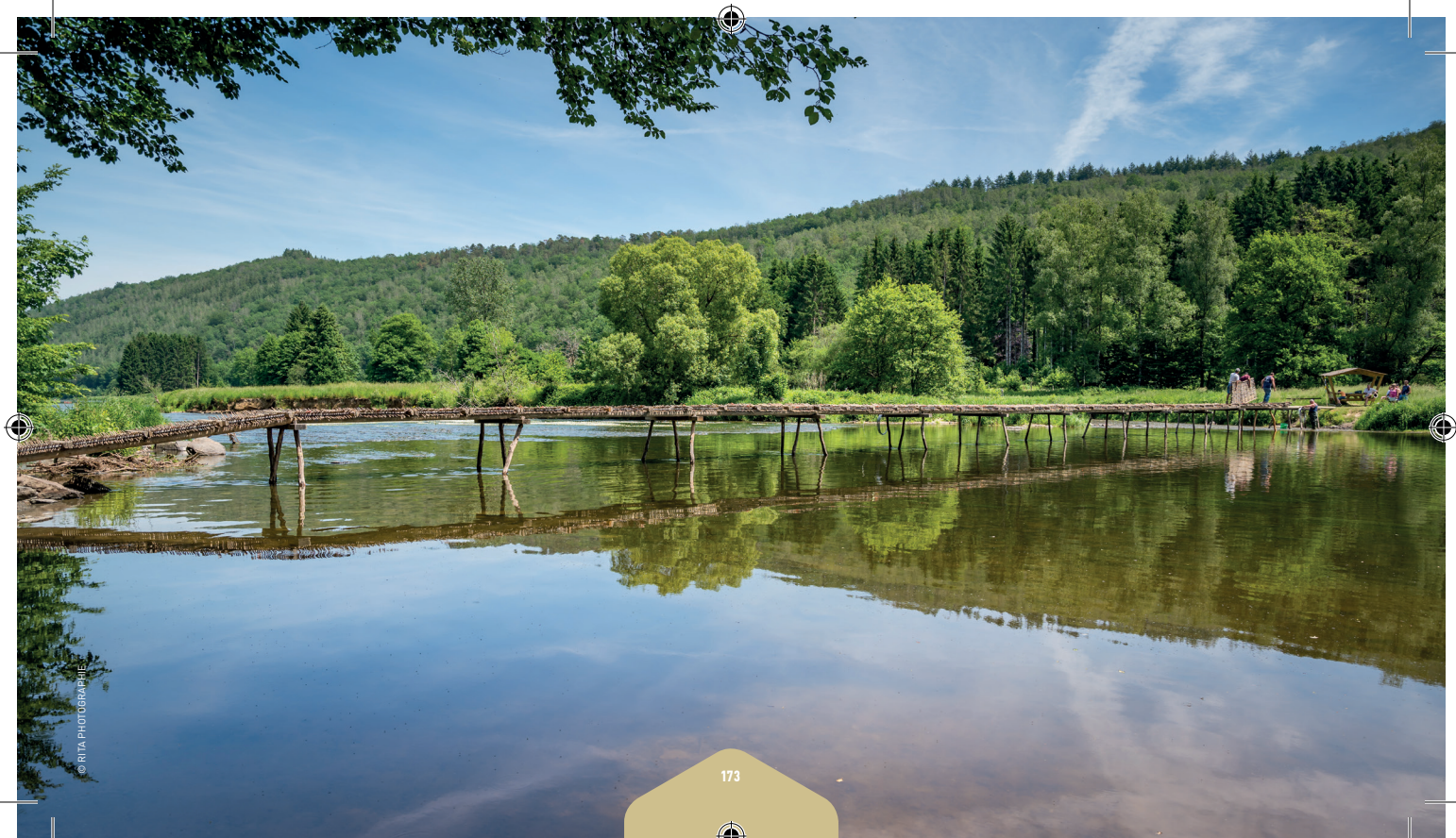
- A** Vresse-sur-Semois
- B** La Glycine
- C** Centre d'Art - *Kunstcentrum*
- D** Pont Saint-Lambert - *Brug Saint-Lambert*
- E** Château d'Orchimont - *Kasteel van Orchimont*
- F** Vue sur Bellefontaine - *Uitzicht op Bellefontaine*
- G** Église de Graide - *Kerk van Graide*
- H** Maisons du Comité à Porcheresse
Comité huizen in Porcheresse
- I** Musée du Sabot - *Sabot museum*
- J** Almache (affluent de la Lesse)
Almache (zijrivier van de Lesse)



OUR 59



© MT DE L'ARDENNE NAMUROISE



ÉTAPE 2

DE OUR À GROS-FAYS À LAFORÊT

Distance : 38,6 km

D+ : 521 m

D- : 550,3 m

..... Étape 1

— Étape 2

— Boucle générale



OUR

59 → 8,3km

91 → 1,3km

90 → 2,7km

62 → 3,5km

74 → 2,6km

76 → 3,3km

47 → 5,4km



GROS-FAYS



LAFORÊT

← 1,4km

48 ← 5,3km

49 ← 3,0km

7 ← 2,2km

ou Pont des claies en saison - Of Pont de Claie tijdens het seizoen

Pour cette deuxième étape, la remise en selle sera sportive : il faut sortir d'une vallée encaissée pour rejoindre des versants abrupts couverts de forêts. Direction le hameau de **Beth** et l'**ancienne seigneurie** des Abbyes à quelques kilomètres. La balade vous amène petit à petit sur les hauts plateaux ardennais en passant les villages d'**Opont** et de **Frênes**. La route continue à monter gentiment et passe non loin de Paliseul. **Merny** et **Carlsbourg** s'en suivent, toujours à travers champs et forêts. Après le village, en rentrant dans une forêt dense, le sommet vous attend et vous guide sur l'autre versant. Des arbres majestueux défilent entre de vastes clairières. La **chapelle de Oizy** et ses tilleuls tricentenaires dépassés, la balade se poursuit sur votre droite. ●

Deze tweede etappe is sportiever want je klimt uit een diep dal naar steile, met bos bedekte hellingen. De tocht gaat richting het gehucht **Beth** en de **oude heerlijkheid** van Abbyes op een paar kilometer afstand. Ze voert je geleidelijk over de hoogvlaktes van de Ardennen, langs de dorpjes **Opont** en **Frênes**. De weg blijft licht klimmen en passeert niet ver van Paliseul. Daarna volgen **Merny** en **Carlsbourg**, nog steeds door veld en bos. Na het dorp, bij het binnengaan van een dicht woud, wacht de top je op en leidt je naar de andere zijde. Majestueuze bomen wisselen af met open plekken. Nadat je de **kapel van Oizy** en de driehonderd jaar oude lindebomen bent gepasseerd, zet je de rit verder naar rechts. ●

POINTS D'INTÉRÊT LE LONG DE L'ÉTAPE 2 AANDACHTSPUNTEN TIJDENS ETAPPE 2



OUR 59

A

Beth – Ancienne seigneurie des Abbyes & cimetière des sœurs Visitandines
Beth - Oude heerlijkheid van de Abbyes & kerkhof van de zusters Visitandines

B

Vallée de Bergimont (ruisseau) - *Bergimont Vallei (beek)*

C

Château de Carlsbourg - *Kasteel van Carlsbourg*

D

Chapelle de Oizy - *Kapel van Oizy*



GROS-FAYS entre 47 et 7

E

Point de vue du Bois de Saint-Jean à Gros-Fays
Uitkijkpunt van het Bois de Saint-Jean in Gros-Fays

F

Chapelle Saint-Monon de Cornimont - *Kapel van Saint-Monon in Cornimont*

G

Chapelle Notre-Dame de la Scaire
Kapel Notre-Dame de la Scaire

H

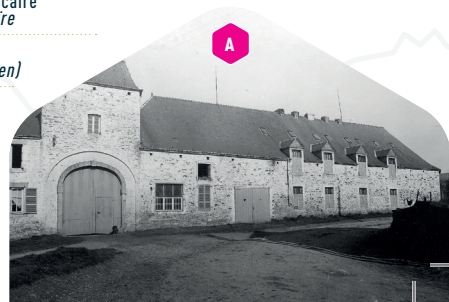
Le Pont de Claies (en saison)
Brug van Claies (in het seizoen)

I

Pont Saint-Lambert
Brug Saint-Lambert



LAFORÊT 48 à 1,4 km



La vue se dégage et offre un paysage magnifique au-delà des champs. Le chemin descend doucement et découvre tout à coup, au bout du monde, les premières maisons de **GROS-FAYS**. Vous voilà arrivé au cœur du troisième et dernier Beau Village du parcours. Perché sur le flanc d'une colline, **GROS-FAYS** fait figure de proue en matière d'authenticité ardennaise. Son histoire se lit dans les murs : un château-ferme du 16^e siècle, une église, une ancienne brasserie, un moulin, un lavoir et abreuvoir mais aussi des maisons traditionnelles, construites en pierre de schiste provenant de la carrière en contre-bas. Passé l'histoire, on admire les frondaisons alentours, voluptueuses, où le chêne règne en maître. ●

Het uitzicht opent zich op een prachtig landschap voorbij de velden. De weg daalt langzaam en dan ineens, aan het eind van de wereld, komen de eerste huizen van **GROS-FAYS** in zicht. Je bent aangekomen in het hart van het derde en laatste Mooiste Dorpje op de route. **GROS-FAYS** op de flank van een heuvel. Hier zie je de echte Ardense authenticiteit. De geschiedenis van **GROS-FAYS** is zichtbaar in de muren en de sporen van de vroegere activiteiten: een kasteelhoeve uit de 16e eeuw, een kerk, een oude brouwerij, een molen, maar ook tabaksdrogerijen, een washuis of drinkplaatsen, gebouwd van leisteen uit de steengroeve aan de voet van de heuvel. Eenmaal voorbij het historische gedeelte kan je het weelderige bladerdek rondom bewonderen, hier viert de eik hoogtij. ●

La forêt offre de superbes paysages et l'on devine, dans le fond, les méandres de la Semois qui nous appellent. Mais avant de savourer ses eaux, goûtez à l'authenticité de l'ancien bistrot du village. En quittant **GROS-FAYS**, le chemin caracole et offre un point-de-vue étonnant sur le **bois de Saint-Jean**. La descente à pic ne fait plus de doute : elle vous emmène en bord de Semois à **Mouzaive**. L'endroit est magnifique et reposant. Vous longerez les bras tortueux de la rivière jusqu'au pied du village de **LAFORÊT** pour admirer le **pont de Claies**, le traverser. Il trône sur la Semois entre la mi-juin et la mi-septembre. En continuant à longer le cours d'eau, vous arriverez au **pont Saint-Lambert** qui enjambe le ruisseau de **Petit-Fays** et terminerez votre parcours. ●

Het bos biedt prachtige landschappen en op de achtergrond kan je zelfs de meanderende Semois bespeuren. Maar voordat je het water uitprobeert, moet je eerst eens langs de authentieke oude dorpsbistro gaan. Bij het verlaten van **GROS-FAYS** kom je op een bochtig pad dat een prachtig uitzicht biedt op het **Bois de Saint-Jean**. Een steile afdaling brengt je vervolgens naar de oevers van de Semois bij **Mouzaive**. Dit is een prachtig en vredig plaatsje. Je volgt de kronkelende armen van de rivier tot aan de voet van het dorp **LAFORÊT** om de **brug van Claies** te bewonderen en over te steken. Hij prijkt over de Semois tussen half juni en half september. Als je de rivier verder volgt, kom je bij de **Saint-Lambert brug**, die de **Petit-Fays** beek overspant en het einde van de reis markeert. ●



LAFORÊT

VRESSE-SUR-SEMOIS

Légendes et mystères au chevet de Laforêt |
 Legenden en mysteries van Laforêt voor het slapengaan

POINTS D'INTÉRÊT - AANDACHTSPUNTEN

- A** Circuit d'interprétation et Promenade des légendes
Interpretatieparcours en legendenwandeling
- B** Vues anciennes du village - *Oude uitzichten op het dorp*
 A la belle saison - *Tijdens de zomer*
- C** Séchoirs à tabac - *Tabaksschurren*
- D** Église Sainte-Agathe - *Sint-Agathakerk* | 1779
- E** Ferme tricellulaire traditionnelle - *Traditionele driekamerboerderij*
 Rue du Pont de Claies, 21-22
 Monument classé - *Beschermde monument*
- F** Lavoir, fontaine et abreuvoir - *Wasplaats, drinkbaken en waterput*
 Rue du Pont de Claies, 18
 Monument et site classés - *Geklasseerde monument en site*
- G** Pont de claies - *Brug van Claies*
 A la belle saison - *Tijdens de zomer*
- H** Vallée de la Semois ardennaise - *Ardennen Vallei van de Semois*
 Site de Grand Intérêt Biologique Natura 2000
Natura 2000-gebied van groot biologisch belang



BRASSERIE & CAFÉ |
 PARKING |
 ÉPICERIE / KRUIDENIERSWINKEL
 POINT DE VUE / UITKIJKPUNT |
 — ÉTAPE 1 — — ÉTAPE 2 —



LAFORÊT



OUR PALISEUL

Entre les deux ponts, Our se prélasse |
Een vredige plek tussen twee bruggen

POINTS D'INTÉRÊT - AANDACHTSPUNTEN

- A** Vallée de l'Our - *Our-vallei*
Site de Grand Intérêt Biologique Natura 2000
Natura 2000-gebied van groot biologisch belang
- B** Ferme multicellulaire en long - *Lange meerkamerhoeve*
Rue de Porcheresse, 8
- C** Église Saint-Laurent - *Saint-Laurentkerk*
1820 | Monument et site classés - *Geklasseerd monument en site*
- D** Vues anciennes du village - *Oude uitzichten op het dorp*
A la belle saison - *Tijdens de zomer*
- E** Ponts en grès schisteux - *Brug in schisteus zandsteen*
- F** Maison traditionnelle ardennaise - *Traditioneel Ardens huis*
19^e s. | Rue des Abbes, 2
- G** Château des Abbes - *Kasteel van Abbes*
Domaine privé - hors village, à 1 km
Privé landgoed - buiten het dorp, op 1 km afstand



180



RESTAURANT



BRASSERIE & CAFÉ



POINT DE VUE / UITKIJKPUNT

— ÉTAPE 1 —

— ÉTAPE 2 —



OUR



GROS-FAYS BIÈVRE

Perché sur la colline, la Semois l'appelle | *Dorp op de heuveltop met zicht op de Semois*

POINTS D'INTÉRÊT - AANDACHTSPUNTEN

- A** Maisons traditionnelles ardennaises - *Traditionele Ardense huizen*
Gros-Fays, 56
- B** Lavoir et abreuvoir - *Wasplaats en drinkbak*
1865 | Gros-Fays, face au 55
- C** Ancienne fabrique de tabac et magasin - *Ancienne brasserie*
Oude tabaksfabriek en winkel - Oude brouwerij
Gros-Fays, 46
- D** Vénérable tilleul - *Eerbiedwaardige linde*
- E** Circuit d'interprétation - *Interpretatieparcours*
Départ : Place de l'Église
- F** Vues anciennes du village - *Oude uitzichten op het dorp*
A la belle saison | *In de zomer*
- G** Château-ferme - *Kasteelhoeve*
17^e - 18^e s. | Gros-Fays, 31
- H** Ancien moulin et monument de la résistance
Oude molen en verzetsmonument
Gros-Fays, 28



 BRASSERIE & CAFÉ |  PARKING |  POINT DE VUE / UITKIJKPUNT |  ÉTAPE 2





GROS-FAYS



INFOS PRATIQUES

TOERISTISCH INFO

POINT DE DÉPART/ARRIVÉE - VERTREK/AANKOMST

Rue Sainte-Agathe - 5550 Laforêt (Vresse-sur-Semois)

LOCATION/ RÉPARATEUR VÉLO - HERSTELLING/ FIETSVERHUUR

Voir www.bouillon-tourisme.be

POINTS DE VENTE VÉLOS & ACCESSOIRES

SPEED BIKE

Rue de Bouillon, 1b
5555 Bièvre

FABRICE GAUSSIN

Rue du Centre, 10
5555 Bièvre

GARES À PROXIMITÉ - STATIONS DICHTBIJ

Graide Station

POINTS DE RECHARGE POUR LES VÉLOS ÉLECTRIQUES

Vresse-sur-Semois

Près de la Maison communale

Paliseul

Sur la place face à la Maison communale

HÉBERGEMENT / BIENVENUE VÉLO – ACCOMODATIE

Voir www.bouillon-tourisme.be

POINTS INFOS

MAISON DU TOURISME DU PAYS DE BOUILLON EN ARDENNE

Quai des Saulx, 12
6830 Bouillon
+32(0)61/46 52 11

www.bouillon-tourisme.be

OFFICE DU TOURISME DE BIEVRE

Rue de Bouillon, 39B
5555 - Bièvre
+32(0)61/29 20 92

www.tourisme.bievre.be

CENTRE TOURISTIQUE & CULTUREL DE VRESSES/ SEMOIS

Rue Albert Raty, 83
5550 Vresse-sur-Semois
+32(0)61/29 28 27

tourisme.vresse-sur-semois.be

